

敘事的理解：回應陳秉華教授 「我的本土化個人諮商模式之建構與發展」文

林美珠

摘要

本回應文係從「敘事理解」之角度，回應陳秉華教授（作者）「我的本土化個人諮商模式之建構與發展」一文。作者敘說了五個敘事主顯節，分別是：「我如何走上諮商專業這條路」之**因果敘事**、「向多元文化諮商拓展」之**反思性敘事**、「人我關係協調諮商模式之建構與發展」之**生產／創新性敘事**、「再次開展，納入宗教／靈性觀點」之**評價性敘事**、以及「諮商專業上我的未來路」之**未來性敘事**。其中因果敘事以及反思性敘事，再加上生產／創新性敘事，乃為一個連貫性的故事。然而故事沒有停止，第四個主題——**評價性敘事**之現身，帶來故事的張力，也同時帶出了負向的情緒基調，卻也是其「本土化個人諮商模式」故事的再擴展與再超越。最後，作者在結尾時依然為自己說出了一個上揚的故事結局，顯示其「本土化個人諮商模式的建構與發展」故事是歷經了文化省思、承接與傳承、曲折與超越，最後朝向更多對話可能性之路前進。而回應者認為秉華教授的故事，正是一場精彩的知識人／信仰者由外而內的自我追尋的生命故事，該文最後的結論，正是秉華教授在面對自己一輩子的學術追尋，進行「自我安頓」的意義之詮釋與說明。

關鍵詞：敘事理解

林美珠 國立東華大學諮商與臨床心理學系暨碩士班 (mjlin@gms.ndhu.edu.tw)

「本土化個人諮商模式的建構與發展」（以下簡稱「該文」）乃陳秉華教授（以下簡稱「作者」）發表於第二屆社會科學本土化學術研討會暨第三屆本土諮商心理學學術研討會之演說，自述其在心理諮商專業成長的歷程中，與多元文化諮商相遇，以及致力於本土化諮商模式建構之心路歷程。該文依時間的軸向建構出專業發展的五個主顯節(salient episode)，在體例上接近自傳式(autobiographical)敘說，而主顯節的轉換與銜接可以說是作者生涯發展過程的重要轉折點(turning point)。本文擬從「敘事理解」(narrative understanding)的視角來回應陳秉華教授之文，而為了貼近該文的敘事脈絡，本回應文亦同時參考作者歷年研究著作之目錄，以為敘事理解之輔助。

一、因果敘事：「我如何走上諮商專業這條路」

作者首先從小時候說起，文中「我從小...」與「自幼...」是一種典型的因果性敘事(causal narrative)，述說生涯興趣／性向的發展始於生命早期某種機緣及成長經驗。對作者來說，這個機緣或經驗係來自東方與西方人文領域的薰陶，繼而成為作者選擇大學哲學系就讀的原因。而就如同常見的生涯敘事會夾帶出敘事的情緒基調(narrative tone)，在本段落中，因果性敘事是以一種正向、積極的情緒情調在述說其生涯定向：

在走過了許多困惑衝突與膠著，以及好奇與興奮突破的學習珍貴時刻之後，我成為了今天的自己，無論在專業上或是對自己，都有了更深刻的理解與確定感，也仍然保有諮商專業教育與實務研究的熱情，這又是一種很大的在專業發展與個人成長中的生命滿足感。

值得一提的是，一段看似「日常」的敘說裡，隱含了諮商專業的特殊性，拿到博士學位後我回到臺灣進入臺師大心輔系任教，一晃就是三十年的時間，我從事諮商的教學與訓練及督導學生、進行研究想要更深入理解諮商實務中諮商師與案主的互動與改變歷程...

這段敘事點出了諮商專業學者的集體日常經驗，除了教學之外，尚需進行「督導」，因為諮商專業養成的過程中，實習與督導是專業養成的重要一環，也是諮商專業跟其他學術領域不甚相同之處。又因諮商專業關注的是助人者與案主的互動及改變歷程，自然就出現了「諮商歷程研究」(counseling process research)。所謂諮商歷程研究，探討的是諮商歷程中發生了什麼事而導致諮商互動與案主的改變，臺灣在 1991 至 2000 年間與歐美在 1980 至 1990 之間，出現不少相似的諮

商歷程研究（陳慶福，2018）。而作者似乎也走過了諮商歷程的研究¹，不過這段時間經歷並不長，接著作者的故事就銜接至下一個敘事主題。

如同故事會有起點和終點，起點通常說的是生命早期的學習／生涯發展經驗，也會有明顯的情緒基調，因此作為開展故事的第一個節次的敘事，此段關於「我如何走上諮商專業這條路」的敘事具有易懂之因果連貫性特色。其次，在作者早期的研究中曾走過諮商歷程與效果研究，但歷時卻不長久，隨即在下一個敘事節現身之下，即隱身退後，似未在其本土化諮商模式建構的主要故事情節中留下明顯痕跡。究竟這段學術早期的軌跡對於作者後續所開展的學術成果影響如何，尚有待進一步瞭解。

二、反思性敘事：「向多元文化諮商拓展」

這段敘事的開啟，始於作者在 2000 年一個短期國外進修的事件（event），在這個事件中，作者經歷到一場文化的覺察與省思，而這段經驗對作者而言顯然是相當重要的，在其所主編的「多元文化諮商在臺灣」（陳秉華主編，2017）一書中也曾述及。對照作者歷年著作來看，這個 2000 年的獨特經驗似乎是一個分水嶺，在這之後作者的著作與研究就轉向文化議題或是華人文化議題之探討²。

本段敘述出現大量文化相關詞彙，像是「文化覺醒」、「文化同理心」、「文化謙卑感」、「多元文化」、「文化多樣性」等等，整體而言可以說是一個具有反思性的敘事（reflective narrative）。而具有分水嶺作用的獨特經驗所扮演的角色，若從生涯發展的角度來看，也許更像是一場「計畫性的意外」（planned happenstance, Mitchell, Levin, & Krumboltz, 1999），亦即生涯發展過程中，來自計畫中的意外或偶發事件往往是影響生涯發展的因素。但是計畫性的意外不是純然意外，也不是指計畫出現變動與意外。計畫性的意外，是在「準備」與「計畫」之下開展出的偶發性（serendipity），也就是說作者能夠在這個偶遇事件中，因著長期的學術浸泡與涵容，而能進一步去善用機緣。

如同許多人生的轉折點，可能是遇到一個人、一個事件、或者一個機會，而翻轉了原有的軌道，在作者的這個敘事節次中，不僅是軌道的改變，更重要的是善用機緣下「反思性敘事」的生成。那麼可以進一步的去想，在諮商專業養成的過程中，這樣的反思性敘事之生成可能是培養諮商專業以及發展諮商專業本土化的必要敘事了，那麼如何去促發諮商學習者的反思性敘事，或者擴展到更大的諮

¹ 參考自陳秉華教授之著作相關目錄

² 參考自陳秉華教授之著作相關目錄

商專業發展來看，如何促發臺灣諮商專業的整體反思，那麼又是一個值得探討的議題。

三、生產／創新性敘事：「人我關係協調諮商模式之建構與發展」

就像是生命故事一樣，故事會有高潮和低潮，在這段敘事裡，敘事的軸線似乎推向了一個高峰點——專業與學術的整合，

…於是我的諮商專業工作浮現了我從文化傳統中獲得的觀點——

「協調我」的誕生，我也在這樣的思考以及與文獻的多方對話下，發展出了以「協調我」為核心的「人我關係協調」的諮商理念模式。

對作者來說，此「人我關係協調諮商模式」同時保留了西方的諮商架構與技術，又同時回應了華人社會儒家文化傳統，且業已從理論的建構發展到實徵研究的開啟，例如伴侶諮商（*couple counseling*）即是該諮商模式應用之一例。敘事至此，似乎前面兩個節次的敘事就更有意義了，自幼起的人文陶冶、生涯的定向與多元文化的衝擊，在這個敘事節點上都匯集起來了，向讀者示現了一個具創發性與生產性（*generativity*）、成熟人格的敘事。值得一提的是這段敘事背後的社會文化條件，同時也向讀者示現了一個身處在特定社會文化建構下的獨特敘事。

這當然是有時代性與時間性的，特別適用於理解成長於四零年代到八零年代的臺灣一般民眾（當然也包括我自己），一方面已經向西方文化開放（我們的學校教育就是典型的西方文化價值輸入的管道），但另一方面仍普遍受到儒家傳統文化的薰陶及家庭與社會教育…。

再者，關於這個「人我關係協調諮商模式之建構與發展」敘事節次同時具有承傳之意涵。作者感謝華人本土心理學者的貢獻與啟發，另一方面自行開創「人我關係協調諮商模式」，可以說既是「承接住」華人本土心理學的故事，又「傳承下」創新的本土化個人諮商的故事。也因此這個敘事節次具有生產／創新與承傳的意義。

而故事說到這裡，綜合前三節的敘事節次，從故事的開始到轉折，再到敘事的高峰，作者已然說出了一個完整的好故事，就像是多數童話故事有個美好結局一樣，但作者並沒有停下來，故事還在繼續。

四、評價性敘事：「再次開展，納入宗教／靈性觀點」

當作者完成人我關係協調諮商模式的理念建構與實徵研究之開展，隨之而來的故事是這樣開啟的「我並沒有在這個主題上多停留，就繼續開展了一個更大的

主題——將宗教與靈性的觀點放入於我所建構的...」。值得注意的是在此敘事的情緒基調更傾向一種與時間性（temporality）相關的「急迫／迫不及待」，此情緒基調置放在前面已開展的敘事來看，似有些突兀。然若能理解一個急迫／迫不及待的敘事，可能相對來說，就可能有一種同時並存的長久渴望或等待之敘事，那麼這樣的突兀性敘事也許就不那麼突兀了。對作者來說，平行於專業的養成與整合的是「我成為基督徒與成為心理諮商的學習及工作者的年日相當，至今都已經邁入四十個年頭了。」依此，這四十個年頭的「長久」基督徒身分可以說是直接或間接促發了「迫不及待」的敘事。一般而言，諮商專業的成長與整合在生命的故事中不乏有「發聲」的出口，但宗教／靈性的故事，對一個心理諮商學者來說，可能就沒有那麼的幸運，如作者的質疑「...何以我所熱愛的諮商專業是不談宗教／靈性議題，是呈現隔離的情況呢？」。

此外，在所有敘事當中，這個再次開展的主題，最具有敘事的複雜性（complexity），不僅有突兀性 vs. 連貫性敘事，同時還有敘事結構中一種很特別的「評價」（evaluation）元素³。作者用「遺憾」字詞來表達：

有一個問題是我無法迴避的，我常會被挑戰...提出有基督宗教／靈性或文化的論點，會被認為這是西方基督教文化主體下的研究主題，不是本土或本土化的、就會被邊緣化、被忽略、或甚至被排斥。

...面對這樣的處境，我覺得遺憾...這對於身為長期參與在本土心理與諮商的社群中的我，長期以來就不斷在學習與吸收本土心理學前輩們有創見且有價值的文化觀點之學術論文，身處於被這個社群可能會被標定為「非本土的」處境下的我，其感受是相當有衝突感與遺憾的...

相較於其他四個敘事主題，作者在這個再次開展的敘事節次上，是以較長的篇幅來敘說的，同時在敘事的形式上也是最具有複雜性，有突兀的敘事也有評價的敘事，這些都讓此敘事節次產生了不少的故事張力。這個故事張力導致本土化個人諮商模式的擴張與跨越。那麼值得進一步去深思的是，若諮商專業養成與發展也可以說是一種敘事或故事，那麼敘事的張力如何可能產生？是否在諮商專業訓練主宰的聲音（voice）下，有個同時並存的、迫不及待的聲音正尋求發聲的出口？若能進一步去關注這些議題，是否在諮商專業發展以及本土化諮商發展的道路上，可以有更多開展的可能性？

五、未來性敘事：「諮商專業上我的未來路」

³ Labov 和 Waletzky(1967)認為完整的敘事結構包括：摘要(abstract)、定向／狀態(orientation)、複雜的行動(complication)、評價(evaluation)、結果(resolution)以及結局(coda)。

在這最後一段敘說中，作者先以「見證」(witness)的角度看臺灣諮商專業的重大發展事件，接著把敘說的時間性放到未來，以「不斷成長」的自我期許作為敘事的結尾，

如果我能夠透過這樣不斷的省思歷程結出果實，能夠對於臺灣這個我所身處的在地社會與文化的諮商專業有所貢獻，這是我所樂見的…我所走的就是會是一個這樣的歷程，是一個在不斷變化與成長的歷程，而且常常會有新轉折與新發現的歷程，我想這大概就是為什麼我走在這條專業路上，還能持續有興趣有熱情地往前行的一個重要驅力。

從敘事形式的觀點來看，即使歷經一段帶有負面評價的敘事之後，作者仍然為自己說出一個帶有上揚結尾的故事。亦即，雖然在儒家文化的脈絡下加入基督教/靈性議題，讓前一段敘事結構出現了曲折，但故事曲線最後依然是朝著正向的、發展性的歷程前進。那麼這樣看來，可以進一步去思考的是，在本土化諮商模式開展的這條路上，除了承接、創新與傳承，即使有曲折，仍需不斷擴展與超越，如作者所說的：「即使無法成為一家之言，我還是會很珍惜這個不斷在專業中與自我對話、思辨、與成長的歷程」。

六、敘事理解之後

閱讀陳秉華教授「本土化個人諮商模式的建構與發展」一文，發現這是一篇很特別的敘事性論文。作者以自傳式的風格，依時間序，說出了其個人在本土化諮商模式建構的五個重要生命經驗主題／轉折。因此本回應文選擇以一種敘事理解之角度去接近該文，去細細品味作者在字裡行間透出的生命故事，最後以五個對應的敘事說法試著去再現(represent)、再詮釋(reinterpretation)文本之意義。當然這意義可能不是原作者的意義，而是回應者在企圖貼近作者故事的過程中所獲得的啟發。

再看「本土化個人諮商模式的建構與發展」一文，發現秉華教授的故事，正是一場精彩的知識人／信仰者由外而內的自我追尋的生命故事。秉華教授的前三個階段：受惠於華人文化的影響，進而學習西方諮商理論與技術；偶然機緣，走進多元文化諮商；終而，反思與重整所學、創發理論，進入本土心理學的研究。然而這三個階段，都是在面對外在學術環境的教導與影響下，所形成的學習與反思。因此，這個階段所面對的問題焦慮與意義上的追索，基本上都還是屬於針對諮商／心理學科，外在、客觀理論上的學習與反思。但當秉華教授以自身的信仰去面對所學與所思，此時，她就不再只是一個客觀知識的學習者與理論創見的反省者了，她的內在最深層的「我」最終跟她一輩子的所學與所思相面對了，因此，

這個階段的問題焦慮，就已不再是客觀學科或理論反思上的問題，而是她自己生命內在最真實的焦慮了。也因此，該文最後的結論，正是秉華教授在面對自己一輩子的學術追尋，進行「自我安頓」的意義之詮釋與說明。

參考文獻

- 陳秉華主編（2017）。*多元文化諮商在臺灣*。臺北：心理出版社。
- 陳慶福（2018）。1991~2000 年的研究焦點之壹、諮商歷程研究。載於蕭文、田秀蘭（主編），*臺灣輔導一甲子*（119-121 頁）。臺北：心理出版社。
- Labov, W., & Waletzky, J. (1967). Narrative analysis: Oral versions of personal experiences. In J. Helm (Ed.). *Essays on the verbal and visual arts* (pp. 12-44). Seattle, WA: University of Washington press.
- Mitchell, K. E., Levin, A.S., & Krumboltz, J. D. (1999). Planned happenstance: Constructing unexpected career opportunities. *Journal of Counseling and Development*, 77(2), 115-124.

Narrative Understanding: Comments on Professor Ping-Hwa Chen's Article on "The Construction and Development of My Indigenous Counseling Model"

Mei-Ju Lin

Abstract

This paper is a response to Professor Ping-Hwa Chen's article on "The Construction and Development of My Indigenous Counseling Model" from the perspective of narrative understanding. In her article, Chen described five salient episodes, namely the choice of counseling psychology as a career, which is a causal narrative; developing a multicultural counseling, which is a reflective narrative; constructing and developing a Self-Other Coordination Counseling model, which is a generative narrative; re-developing and integrating religious/spiritual perspectives, which is an evaluative narrative; and future career path in counseling, which is a future narrative.

In her article, the causal narrative, reflective narrative and generative narrative formed a coherent story. However, the story did not stop there. In the fourth theme, the evaluative narrative introduced a tension and negative emotional tone into the story. It then expanded and transcended into Chen's story of her indigenous counseling development. Last, Chen ended with an uplifting note indicating that after her cultural reflection, undertakings, inheritance, twists and turns, and transcendence, her story will continue towards the possibility of more dialogues. In this paper, the writer believes that Professor Ping-Hwa Chen's article is an inspirational story about the search for true self from the outside in by an intellectual/believer. In conclusion, this paper explains the significance of "self-settling" in the process of Professor Ping-Hwa Chen's lifelong academic pursuit.

Keywords: narrative understanding

Mei-Ju Lin Department of Counseling & Clinical Psychology, National Dong Hwa University (mjlin@gms.ndhu.edu.tw)